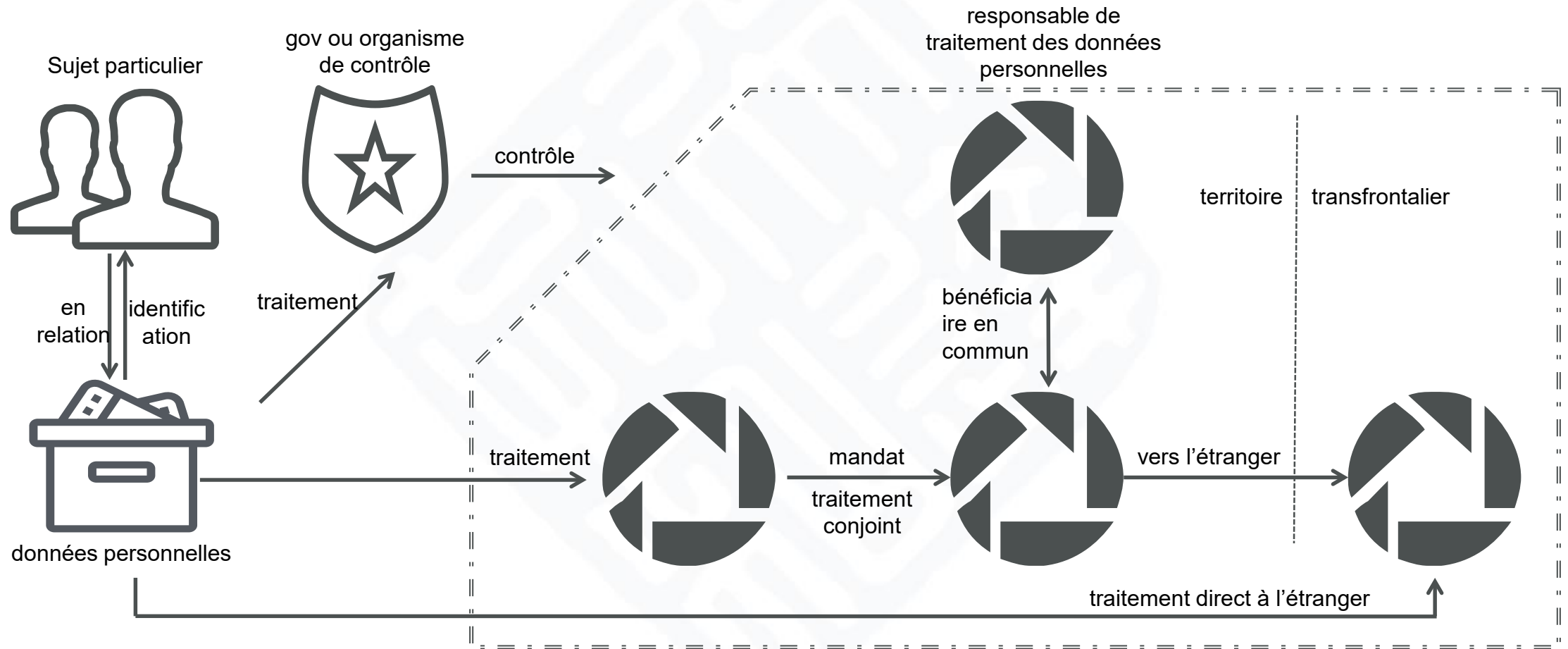


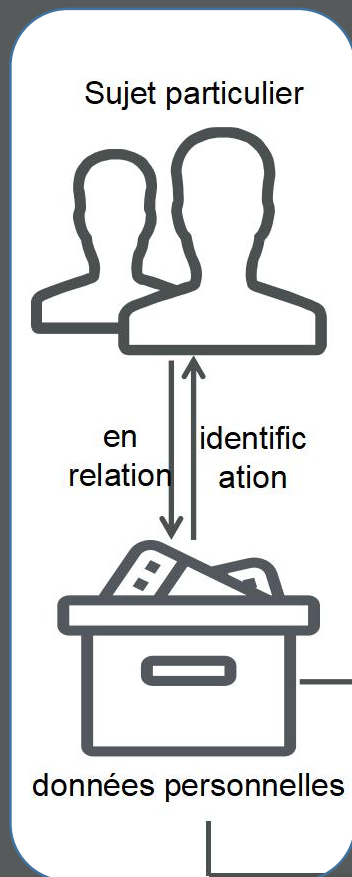
# Diagramme 《loi sur la protection des données personnelles (Projet) 》



感谢法国百能律师事务所 (BIGNON LEBRAY) 傅晓麟律师协助整理法语译文。

Nous remercions Me Xiaolin Fu-Bourgne du cabinet Bignon Lebray pour ses aides dans la réalisation de la version en français.

© East & Concord



## définition des données personnelles

Les données personnelles comprennent toutes informations relatives à une personne physique identifiée ou identifiable enregistrées électroniquement ou par d'autres moyens, à l'exclusion des informations anonymisées\*.

L'anonymisation fait référence au processus par lequel les informations personnelles ne peuvent pas être identifiées et ne peuvent pas être restaurées après le traitement.

# Diagramme «loi sur la protection des données personnelle» © East & Concord

- ❑ Principe de légalité
- ❑ le principe de minimisation
- ❑ Principe de précision
- ❑ Principe de loyauté et transparence
- ❑ Principe d'unité de pouvoir et de responsabilité
- ❑ principes de sécurité



## Principes de base du traitement des informations personnelles

- ❑ Consentement du sujet des données personnelles
- ❑ Contrat requis
- ❑ Nécessaire pour exécuter des devoirs ou obligations légales
- ❑ Nécessaire pour les interventions d'urgence
- ❑ Marge raisonnable de protection des intérêts publics
- ❑ Autres circonstances juridiques



## Base juridique du traitement des données personnelles

【Contenu】

- ❑ Identité et coordonnées du responsable de traitement des données
- ❑ Finalité méthode de traitement, type et durée de conservation du traitement des données personnelles,
- ❑ Méthodes et procédures pour le sujet d'exercer ses droits
- ❑ Autre contenu de notification légale

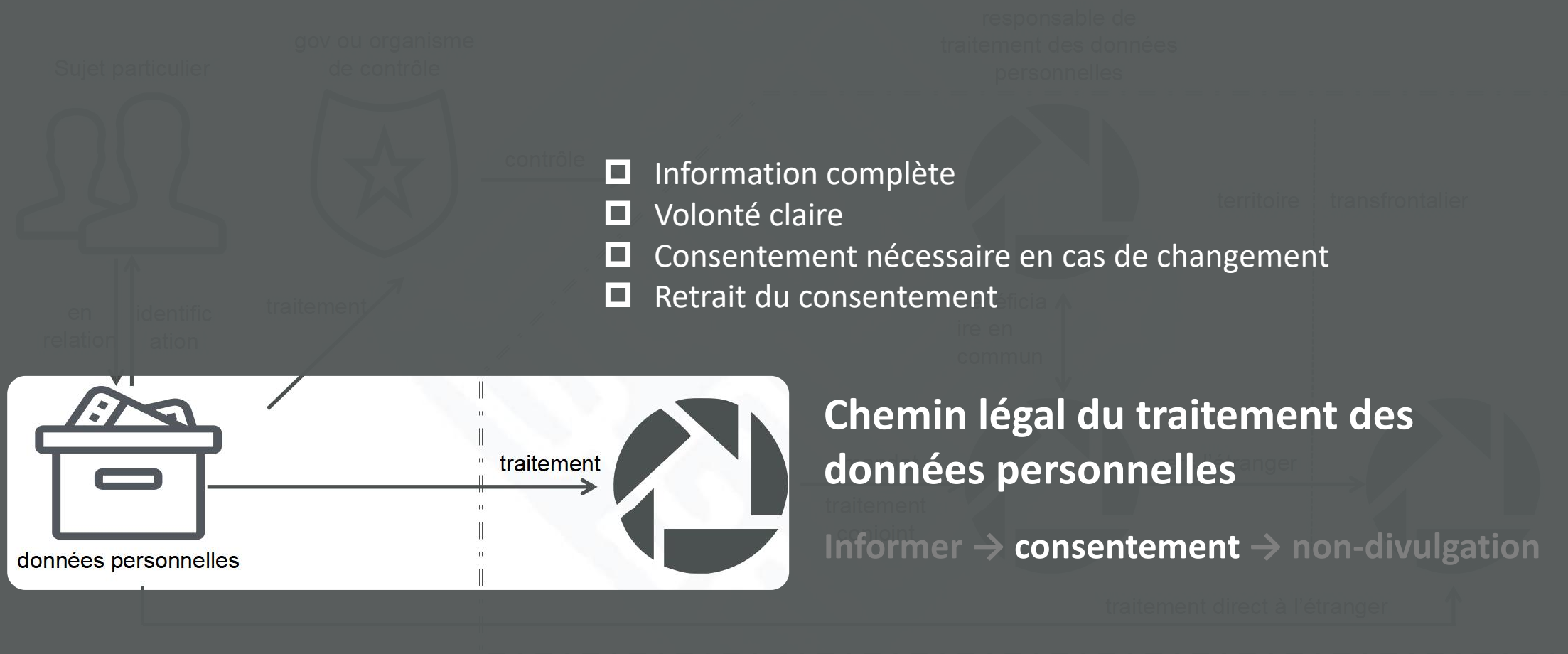
Exception: exemption de notification et notification différée en cas d'urgence



## Chemin légal du traitement des données personnelles

Informé → consentement → non-divulagation

# Diagramme «loi sur la protection des données personnelle» © East & Concord



【Quatre cas de consentement express】

- ❑ Transfert à des tiers des données personnelles traitées
- ❑ Divulcation des informations personnelles traitées
- ❑ Traitement des données personnelles sensibles sur la base du consentement
- ❑ Transfert des données personnelles à l'étranger



**Chemin légal du traitement des informations personnelles**

**Informer → consentement → non-divulagation**

# Diagramme « loi sur la protection des données personnelles » © East & Concord

- ❑ Les données personnelles traitées par le responsable ne sont pas publiques et la divulgation nécessite un consentement spécial
- ❑ Les données personnelles déjà divulguées : le traitement au-delà du champ d'utilisation au moment de la divulgation nécessite un consentement séparé
- ❑ Si l'objectif n'est pas clair au moment de la divulgation, il doit être traité avec précaution



## Chemin légal du traitement des informations personnelles

Informer → consentement → non-divulgation



- ❑ But précis et nécessité suffisante
- ❑ Evaluation préalable des risques
- ❑ Consentement individuel requis
- ❑ Obligation du consentement écrit requis par la loi
- ❑ Information sur la nécessité et l'impact du traitement des données personnelles sensibles
- ❑ Autorisations administratives obligatoires par la loi / restrictions plus strictes imposées



**Exigences supplémentaires pour le traitement des données personnelles sensibles**

### 【Décision automatisée】

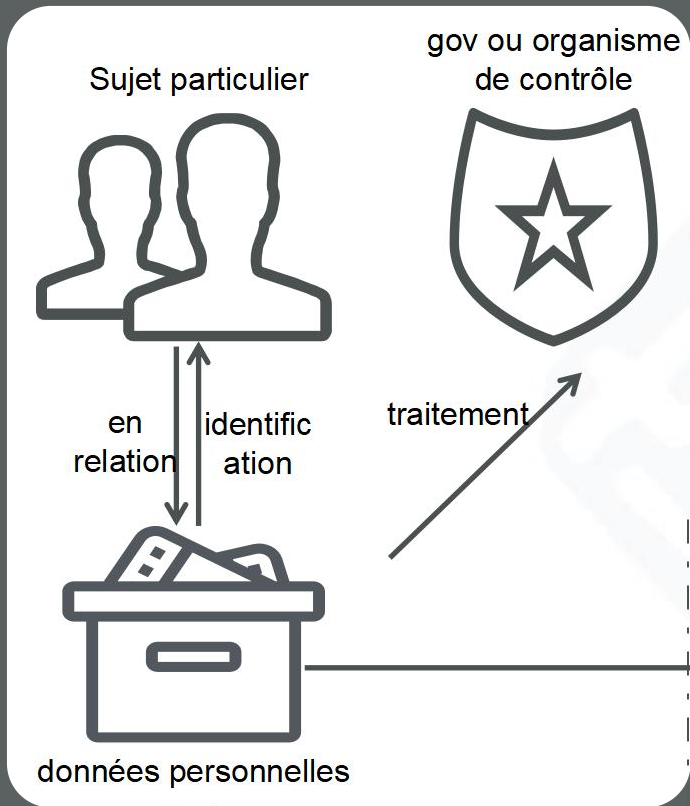
- ❑ Sujet des données personnelles: droit de demander des explications, droit de refuser
- ❑ Responsable du traitement : évaluation en amont des risques, en même temps, fournir des options ne touchant pas des spécificités personnelles

### 【Collection publique】

- ❑ Conformité aux réglementations nationales et mise en place des rappels importants
- ❑ But du maintien de la sécurité publique
- ❑ Pas de publicité ni de mise à disposition à un tiers



**Règles de traitement des données personnelles dans des circonstances particulières**



## Règles spéciales pour le traitement des données personnelles par des entités publiques

- ❑ Pouvoir légitime et procédures légales
- ❑ Limites nécessaires aux obligations légales
- ❑ Consentement de notification applicable, non-divulgation
- ❑ Stockage national des données personnelles
- ❑ Fourniture transfrontalière doit être évaluée

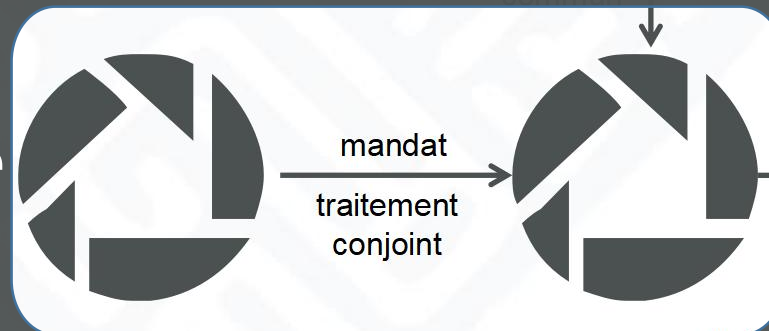
### 【Mandant】

- ❑ Évaluation préalable des risques
- ❑ Accord sur le but, la méthode, le type de données personnelles, les mesures de protection, les droits et obligations des parties, etc.
- ❑ Supervision du traitement des données personnelles par le mandataire

### 【Mandataire】

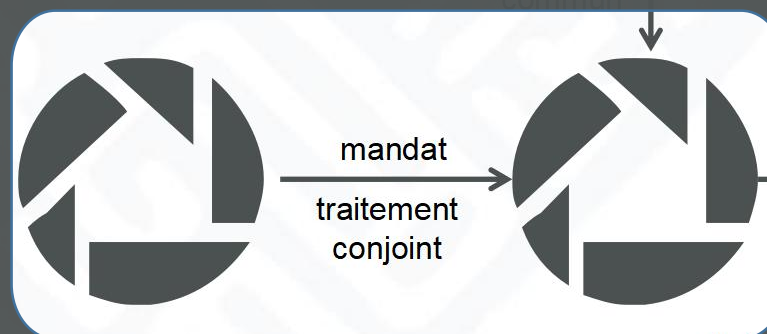
- ❑ Traitement des données personnelles selon les termes du mandat
- ❑ Renvoi / suppression des données personnelles à temps après le traitement
- ❑ Aucune délégation n'est autorisée sans le consentement du mandant

## Traitement par mandataire



### 【Traitement conjoint des données personnelles】

- ❑ Droits et obligations respectifs des coresponsables
- ❑ Revendication par le sujet de ses droits contre l'un des coresponsables
- ❑ Responsabilité conjointe et solidaire de la violation des droits relatifs aux données personnelles



**Traitement conjoint**

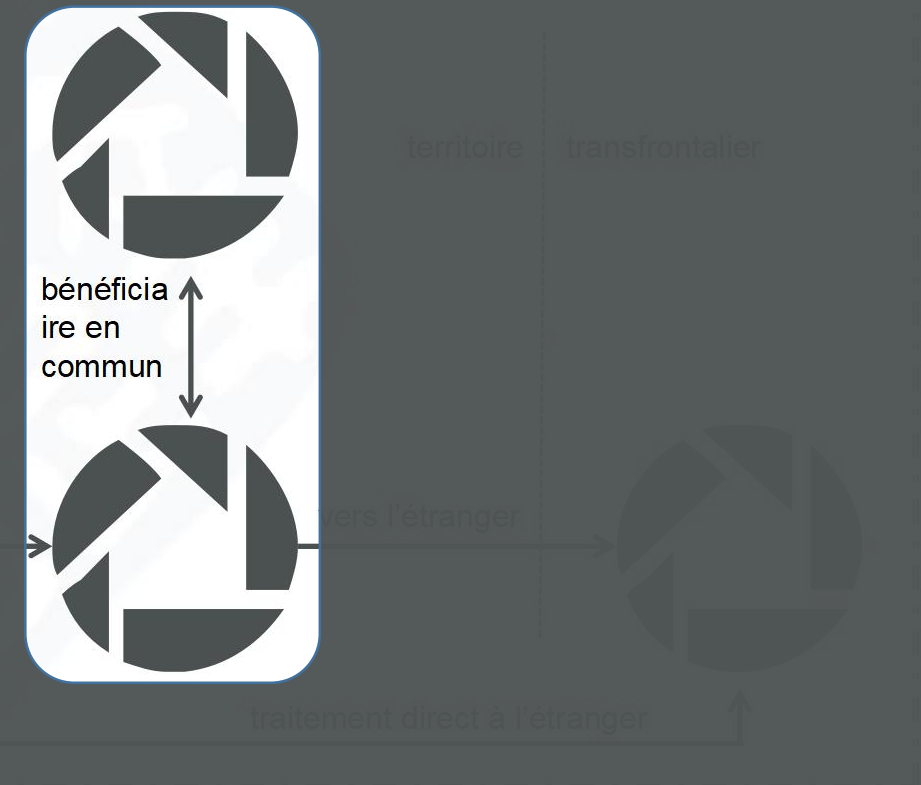
## Transfert de données personnelles suite à une fusion, une scission, etc.

### 【Partie transférante】

Informers les sujets de l'identité et des coordonnées du destinataire

### 【Destinataire du transfert】

- ❑ Continuité des obligations des responsables de traitement des données personnelles
- ❑ Changement de finalité et de méthode de traitement d'origine ré-informer le sujet et obtention de son consentement



## Transfert des données personnelles à des tiers

### 【Fournisseur】

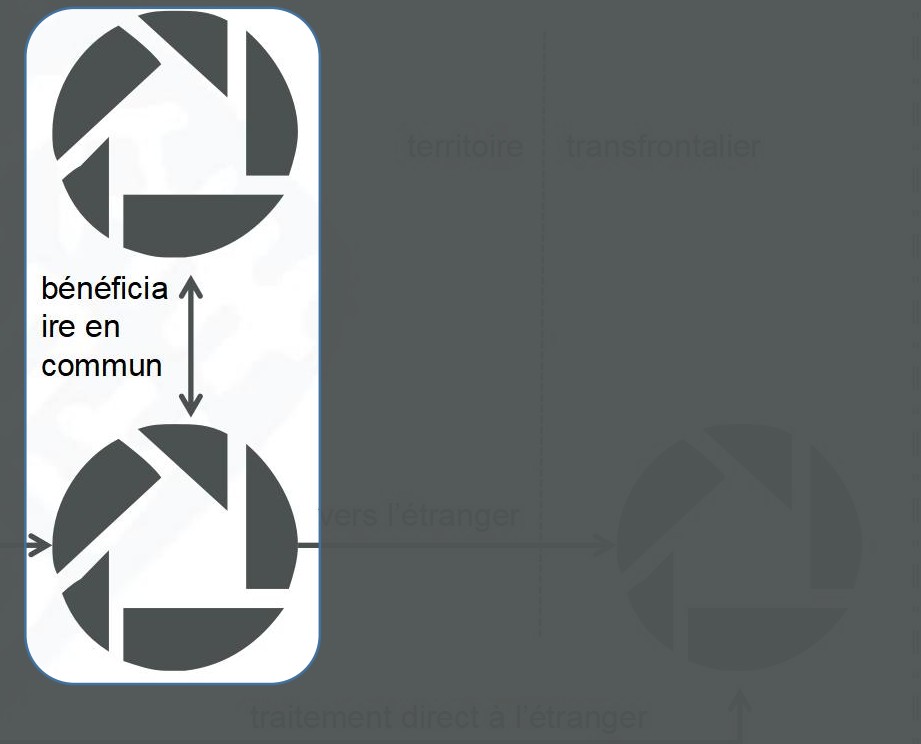
- Obtention du consentement individuel

### 【Tiers】

Information du sujet de l'identité, des coordonnées, de la finalité du traitement, de la méthode de traitement et du type d'informations personnelles du tiers.

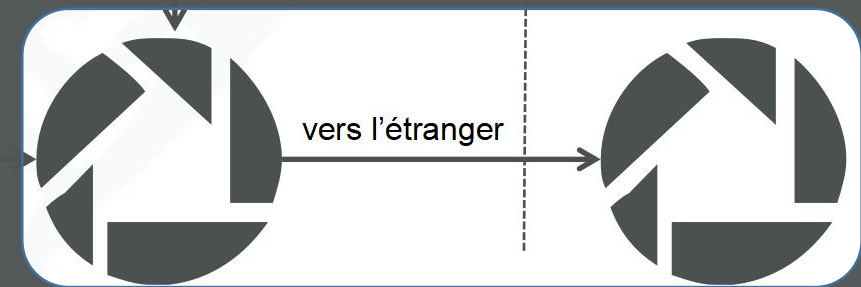
- Traitement des données personnelles dans le cadre de l'objectif de traitement, de la méthode de traitement et du type de données personnelles susmentionnés
- Si la finalité et la méthode de traitement d'origine sont modifiées, le sujet doit être à nouveau informé et son consentement doit être obtenu.

Lorsqu'un responsable de traitement des données personnelles fournit des informations anonymisées à un tiers, le tiers n'utilisera pas la technologie ou d'autres moyens pour identifier le sujet.



## Conditions pour le transfert transfrontalier des données personnelles

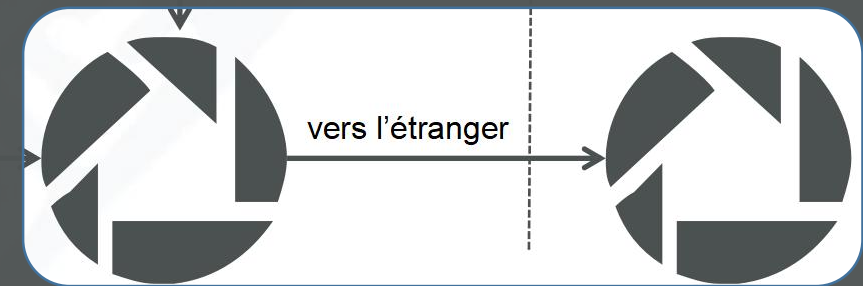
- ❑ Evaluation de sécurité organisée par la National Cyberspace Administration
- ❑ Certification de protection des renseignements personnels par des institutions professionnelles
- ❑ Conclusion d' un contrat avec un destinataire étranger, convention des droits et obligations des parties; supervision des activités de traitement des données personnelles à l'étranger conformément aux lois et règlements
- ❑ Lois, règlements administratifs ou autres conditions stipulés par le service national d'administration du cyberespace





## Règles relatives au transfert transfrontalier des données personnelles

- ❑ Information des sujets de l'identité, des coordonnées, de la finalité du traitement, de la méthode de traitement et des types d'informations personnelles du destinataire à l'étranger
- ❑ Information des sujets sur la manière dont ils exercent leurs droits auprès de destinataires étrangers.
- ❑ Obtention du consentement individuel



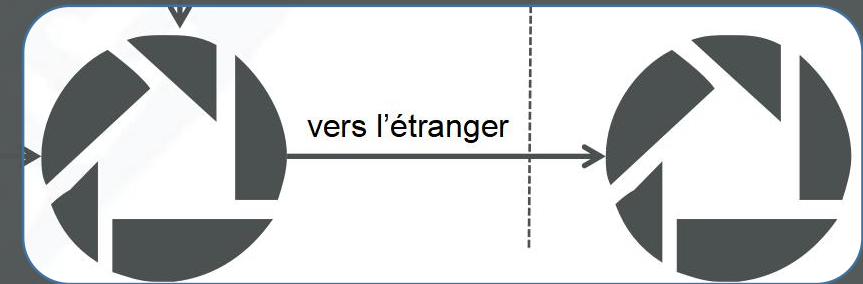
# Responsabilité de la mise à disposition transfrontalière de données personnelles sensibles

## 【Responsable de données personnelles sensibles】

- ❑ Opérateur d'infrastructure d'information critique
- ❑ responsables de données personnelles qui traitent quantités d'informations personnelles prescrites par l'administration nationale du cyberspace

## 【Exigences de conformité pour le transfert transfrontalier】

- ❑ Données personnelles collectées en Chine sont stockées en Chine
- ❑ Evaluation de sécurité organisée par la National Cyberspace Administration



## Coopération et compétition internationales

### 【Entraide internationale】

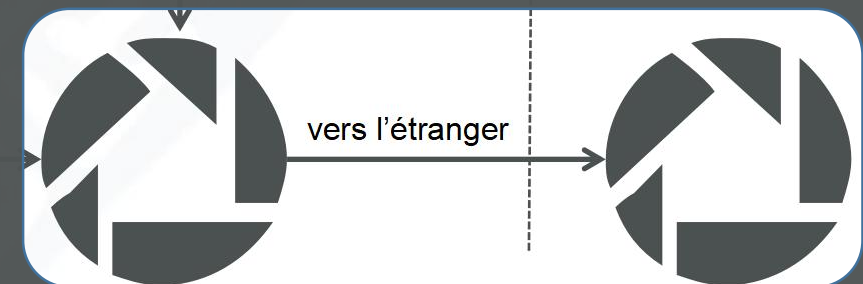
- ❑ entraide judiciaire
- ❑ entraide administrative
- ❑ convention et traité

### 【Réciprocité】

Application des mesures de réciprocité envers les Etats et Régions qui prennent des mesures de restriction à l'égard de la Chine

### 【Lutte transfrontalière】

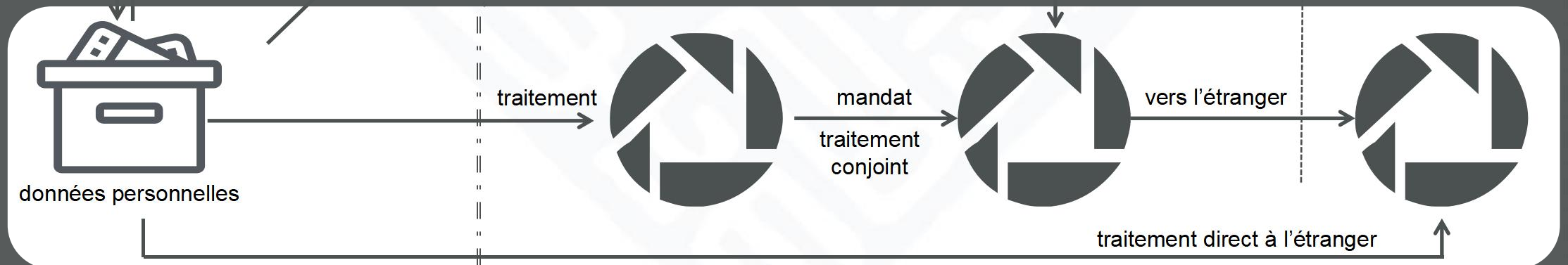
- ❑ liste de limitation/interdiction de fournir des données personnelles ainsi que sa publication
- ❑ mesures de limitation et d'interdiction

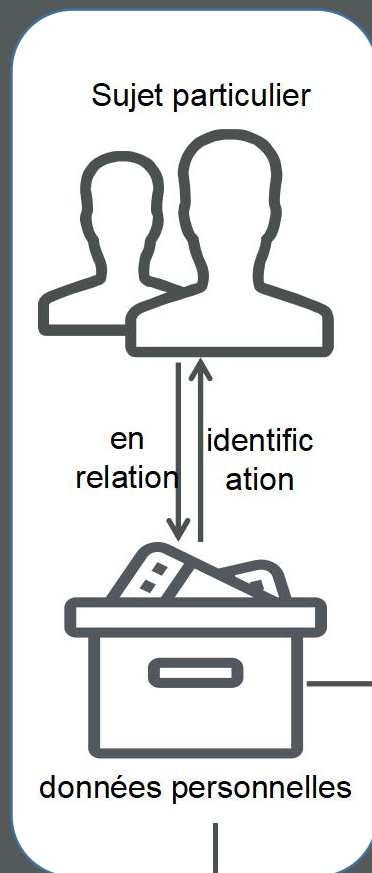


## Application de la loi sur la protection des données personnelles

le traitement à l' étranger des données personnelles des particuliers chinois dans l' un des cas suivants

- ❑ activités ayant pour but de fournir des biens ou services à des particuliers chinois
- ❑ analyse ou évaluation des comportements des particuliers chinois
- ❑ d' autres cas prévus par les lois et règlements





## les droits des sujets de données personnelles

- ☐ droit d' information
- ☐ droit de limiter les pouvoirs de traitement
- ☐ droit de décision
- ☐ droit d' accès et de copie
- ☐ droit d' explication
- ☐ droit d' opposition
- ☐ droit d'effacement
- ☐ droit de rectification et de complément

## les devoirs du responsable de traitement de données personnelles



- ❑ Système de gestion et procédure des opérations
- ❑ Gestion de la classification des données personnelles
- ❑ Mesures de sécurité requises (chiffrement/désidentification)
- ❑ Gestion des droits, formation et éducation
- ❑ Plan d'urgence
- ❑ Contrôle périodique
- ❑ Evaluation des risques
- ❑ Désignation d'une personne responsable pour la protection des données personnelles, publier et ouverture des dossiers
- ❑ Responsable du traitement à l'étranger des données personnelles ayant un établissement en Chine / désigner un responsable en Chine et ouverture des dossiers

## Les devoirs du responsable de traitement — évaluation des risques

【Application dans des cas】

- ❑ Traitement de données personnelles sensibles
- ❑ Prise de décision automatisée
- ❑ Traitement délégué, transfert à un tiers, divulgation de données personnelles
- ❑ Transfert des données personnelles au-delà des frontières
- ❑ Autres activités de traitement des données personnelles qui ont une incidence importante sur les sujets



【Contenu de l' évaluation】

- ❑ Acte de traitement doit être égal, légitime et nécessaire
- ❑ Impact et risque pour les sujets
- ❑ Mesures de sécurité doivent être légales, efficaces et appropriées

## les devoirs du responsable—— divulcation des données personnelles

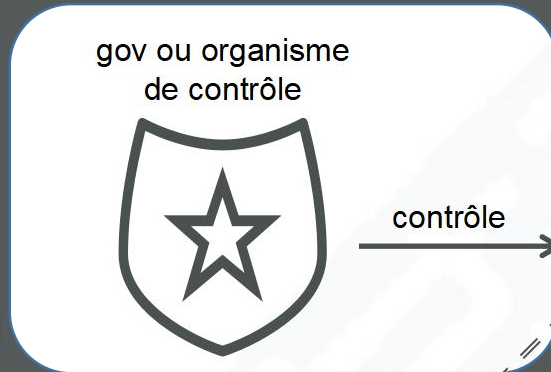


Si une divulgation de données personnelles est constatée, des mesures correctives immédiates doivent être prises et le ministère et la personne responsable de la protection des données personnelles doivent être avisés. La notification comprend les éléments suivants :

- ❑ Cause de la fuite
- ❑ Type de données personnelles divulguées et les dangers possibles
- ❑ Mesures correctives prises
- ❑ Mesures que les sujets peuvent prendre pour atténuer le danger
- ❑ Coordonnées de la personne qui a traité les données personnelles

Si des mesures sont prises pour prévenir efficacement les dommages causés par la divulgation de données, les sujets peuvent ne pas être informés.





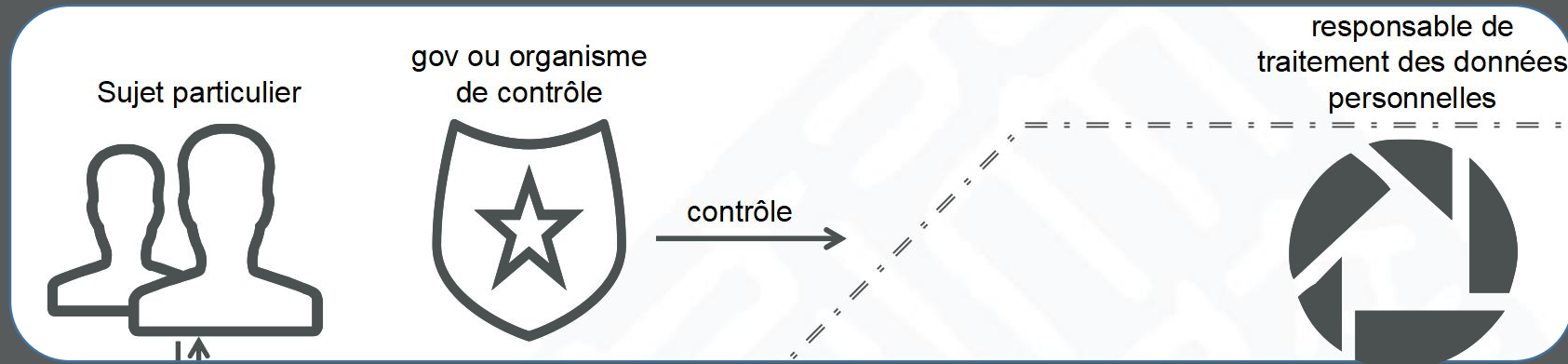
## L' organisme qui s'acquitte des fonctions de protection des données personnels et de ses responsabilités

### 【Antité】

- ❑ National Cyberspace Administration
- ❑ Service concerné du Conseil des Affaires de l'Etat
- ❑ Service concerné des Gouvernements locaux au niveau des Provinces

### 【Responsabilité】

- ❑ Information et éducation, orientation et supervision
- ❑ Réception et traitement des dénonciations et plaintes
- ❑ Enquête et sanction des activités illégales



## Responsabilités

### 【Administrative】

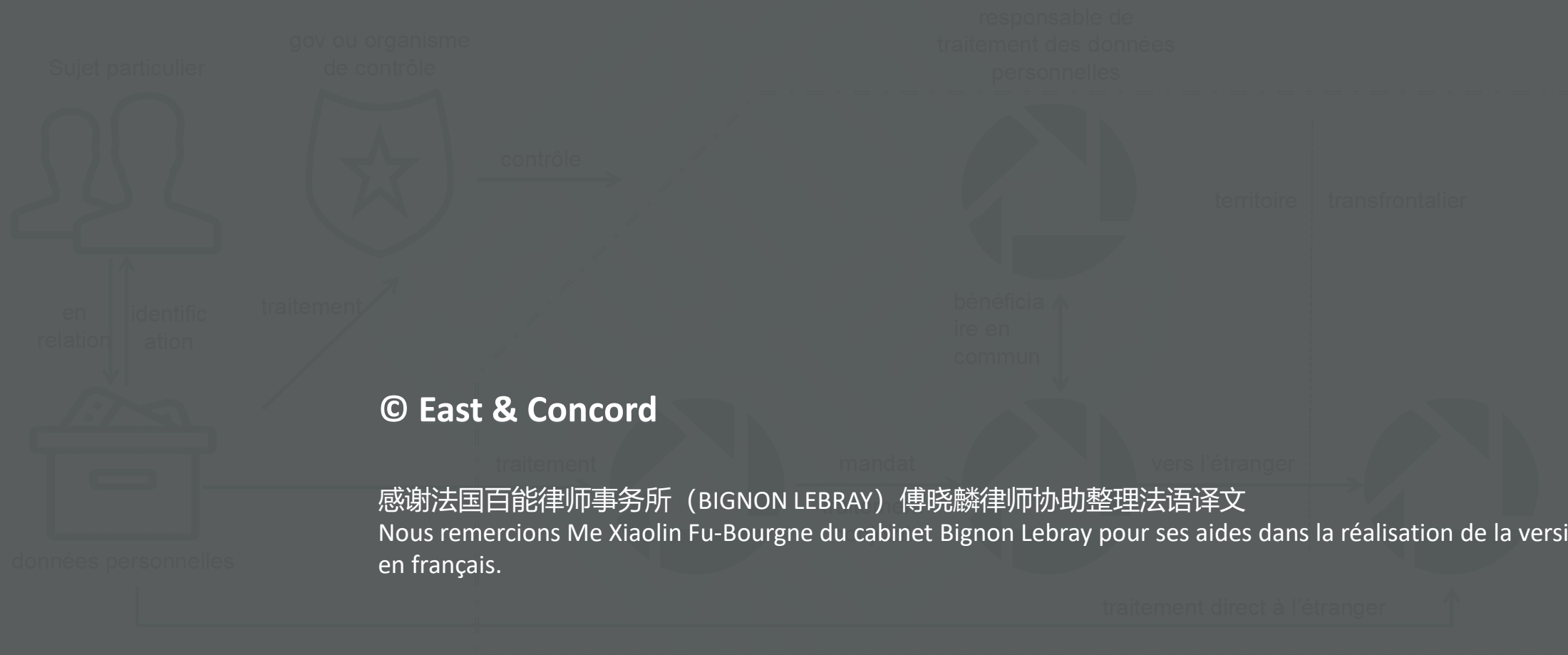
- ❑ Actes accomplis : injonction de se corriger, confiscation des biens et avertissements
- ❑ Refus de se rectifier : amende plafonnée à un million de yuans
- ❑ Cas grave : amende plafonnée à 50 millions ou 5% des CA de l'année précédente; suspension de la licence d'exploitation, fermeture pour se rectifier, révocation de la licence d'exploitation
- ❑ Amende maximale d' 1 million de yuans imposée aux responsables de traitement et aux autres personnes directement responsables
- ❑ Responsables directs des services de l'Etat peut être sanctionné
- ❑ Conformément aux lois et règlements administratifs sont enregistrées dans le dossier de crédit et rendues publiques

### 【Civile】 réparation des dommages

\* ceux qui prouvent l'absence de faute peuvent voir sa responsabilité atténuée ou exonérée

### 【Pénale】 Responsabilité pénale pour les infractions commises

# Diagramme « loi sur la protection des données personnelles (Projet) »



© East & Concord

感谢法国百能律师事务所 (BIGNON LEBRAY) 傅晓麟律师协助整理法语译文

Nous remercions Me Xiaolin Fu-Bourgne du cabinet Bignon Lebray pour ses aides dans la réalisation de la version en français.